

С. Е. Кунцевич, А. Гармаза

ДИСКУРСИВНАЯ РЕАЛИЗАЦИЯ ВОПРОСНО-ОТВЕТНОГО ХОДА

В предпринятом нами исследовании рассмотрен вопросно-ответный ход / конструкция / ‘*hurophora*’ (ВОХ / ВОК / *гипофора*) как один из эффективных синтаксических стилистических приемов, который к настоящему времени описан недостаточно детально в лингвистической литературе. Целью работы было выявление особенностей функционирования ВОК в различных англоязычных дискурсах, что придает исследованию актуальность.

Согласно определению авторитетного словаря «Collins Dictionary», под *гипофорой* понимается фигура речи, посредством которой говорящий задает вопрос, а затем сам же на него отвечает. Анализ теоретической литературы убедительно показывает, что ВОХ является необходимым элементом общения и мышления людей. Важно помнить, что этот оборот принципиально

отличается от риторического вопроса: за последним ответа не следует, точнее, его наличие излишне. ВОХ как логико-лингвистическое образование особого рода выполняет в любом дискурсе две характерные функции: познавательную и коммуникативную.

Рассуждая о данном стилистическом приеме, подчеркнем, что это способ, который сознательно используется оратором / писателем / поэтом / ученым для более точного выражения своей мысли, для усиления образно-выразительной функции сообщения. Практическим материалом нашего исследования послужили аутентичные контексты с ВОХ, случайно отобранные из различных англоязычных дискурсов. В каждом из них ВОХ выполняет как характерные, так и более конкретные функции, которые отмечаются в приводимых ниже примерах.

Наша исходная гипотеза состояла в том, что рассматриваемый прием наиболее естественен для художественной прозы и научно-учебных текстов. Однако анализ показал, что он с не меньшим успехом применяется и в иных дискурсах. Дадим интерпретацию здесь каждому наиболее типичному примеру, расположив в такой последовательности: ораторский дискурс (1), художественный дискурс (2), рекламный дискурс (3), научно-учебный дискурс (4), научно-популярный дискурс (5).

1. *What kind of peace do I mean? What kind of peace do we seek? Not a Pax Americana enforced on the world by American weapons of war. Not the peace of the grave or the security of the slave. I am talking about genuine peace, the kind of peace that makes life on earth worth living, the kind that enables men and nations to grow and to hope and to build a better life for their children – not merely peace for Americans but peace for all men and women – not merely peace in our time but peace for all time* (“Commencement Address” by John F. Kennedy).

Первый пример взят из речи президента США Джона Кеннеди, произнесенной в университете Вашингтона, который в своем выступлении изложил план по сдерживанию ядерных вооружений, осудил войну и милитаризм и открыто назвал гонку вооружений бессмысленной. Вполне очевидно, что в данном случае ВОХ обеспечивает выполнение контактоустанавливающей функции. Его использование помогает президенту сократить дистанцию с аудиторией посредством установления с ней эмоционального контакта. В первом примере разрядкой выделены два синонимичных вопроса, вызывающие к общечеловеческим ценностям: к миру, добру, которые сами по себе способны объединять здравомыслящих людей. Прибегая к ВОХ, оратор повышает степень внимания и доверия слушающих, оказывает на них эмоциональное воздействие.

2. *Thirty-one cakes, dampened with whiskey, bask on window sills and shelves. Who are they for? Friends. Not necessarily neighbor friends: indeed, the larger share is intended for persons we've met maybe once, perhaps not at all. People who've struck our fancy. Like President* (“A Christmas Memory” by Truman Capote).

«Рождественские воспоминания» – это короткий рассказ Трумена Капоте, в котором повествуется о деревенской жизни, о дружбе и радости, получаемой от подарков близким людям в период рождественских праздников. В данном произведении автор деликатно затрагивает острую тему одиночества и потери. В рассматриваемом контексте ВОХ добавляет описываемой ситуации эмоциональную окрашенность. Постановка вопроса такого рода оказывает на адресата активизирующее воздействие, заставляя читателей сконцентрироваться на наиболее важной информации. В выбранном контексте налицо осуществление экспрессивной функции ВОХ.

3. What are Calve sauces made from? Calve sauces are made with simple and natural ingredients, which is why they are so delicious!

Из третьего примера следует, что в составе рекламного текста ВОК играет не только композиционную, но и манипулятивную роль. С помощью этого приема автор просвещает читателя, рассказывая ему о преимуществах предлагаемого товара. Используя данную конструкцию, рекламодатели как бы предугадывают вопросы покупателей и заранее навязывают свой якобы вразумительный ответ. Заданный вопрос отражает интересы и желания потребителей. Рекламодатель привлекает внимание будущих покупателей к тому аспекту, который важен для каждого человека, т. к. каждый потребитель стремится выбрать продукцию лучшего качества. В данном примере можно наблюдать реализацию познавательной функции ВОХ.

4. On a proportional basis, very few truly essential messages are transmitted using cell phones, but who could live without one nowadays? Certainly none of my students can. Cell phones have become devices which I must outlaw being during exams (“Persuasion. Reception and Responsibility” by Charles U. Larson).

Рассматриваемый прием извлечен из учебника по риторике, что доказывает применимость ВОХ в научно-учебной литературе. Прибегая к данному ораторскому приему, автор усиливает значимость рассматриваемой темы, привлекая внимание адресата к затрагиваемой проблематике. ВОХ заставляет читателей задуматься и задать самим себе ряд вопросов, осуществляя здесь образно-выразительную функцию.

Развернутый вопросно-ответный ход

В примерах 1–4 дана интерпретация конструкциям с простым ВОК, как правило, содержащим один вопрос и один достаточно лаконичный ответ. Особый интерес в этой связи вызывает развернутый вопросно-ответный ход, проанализированный в данном пункте.

Джозеф Мэрфи во введении к научно-популярному бестселлеру «The Power of the Subconscious Mind», известному в русскоязычной версии под названием «Сила вашего подсознания», четко обозначает затрагиваемые проблемы, выделяя их в отдельных абзацах с соответствующими подзаголовками. Во введении, названном *How This Book Can Work Miracles In Your Life*, даются ответы на следующие вопросы, последовательность которых чрезвычайна

чайно важна и, по сути, соответствует оглавлению книги: Do You Know The Answers, Reason For Writing This Book, Releasing The Miracle-Working Power, Wonders Happen When You Pray Effectively, Everybody Prays, Unique Feature Of This Book, What Do You Believe? Desire Is Prayer.

Обращает на себя внимание тот факт, что подзаголовки, рассматриваемые строго в последовательности их появления, образуют лексико-синтаксическую градацию с кульминацией, это уже с первых страниц книги возбуждает к ней неподдельный интерес читателя, стремящегося как можно скорее узнать ответы на столь интригующие вопросы.

Уже с первого абзаца введения становится понятно, что чудеса неизбежно случаются в жизни любого человека, если он способен использовать невероятную силу собственного подсознания. Сама же книга призвана научить читателя тому, что привычка думать и создавать правильные образы определяет и создает судьбу человека, поскольку то, какие мысли заложены в подсознательной составляющей мозга, определяет суть человека. Начиная со второго абзаца, автор обращается к развернутому синтаксическому приему вопросно-ответного хода, четко формулируя здесь именно те вопросы, на которые книга постепенно отвечает.

Бестселлер дает ясное представление о том, какой силой обладает человеческое подсознание, как оно работает и как научиться черпать из него силу, вдохновение и мудрость, как из естественного источника, таящегося внутри каждого из нас. Книга нацелена на практическое применение, предоставляя простые для освоения техники и формулы, которые легко применять в повседневной жизни. Все методики выстроены последовательно и, по мнению специалистов, имеют под собой научную основу. Автор поясняет, как направить привычки и образ мышления в нужное русло и тем самым изменить к лучшему собственную судьбу. Описанные приемы затрагивают животрепещущие проблемы, с которыми сталкивался каждый человек. Книга помогает преодолеть эмоциональные и физические преграды, обрести силу, благодаря которой появляется способность обрести свободу, счастье и душевное равновесие.

На наш взгляд, значительный успех среди читательской аудитории книга приобрела именно благодаря использованию названного стилистического приема. В рассматриваемом научно-популярном дискурсе развернутый ВОК выполняет все стилистические функции, свойственные ее простому варианту, а именно познавательную и коммуникативную, а также их более конкретные дискурсивные вариации – создание образности, придание выразительности, усиление значимости раскрываемой темы / проблематики, привлечение внимания читателей к освещаемой теме, к ее всестороннему осмыслению, а также композиционную и манипулятивную функции.